<p>Name of Tender: Purchasing Printing Health ,Nutrition Register books and SBC,IEC materials for DERA Health facilities ED- East Darfur state</p> <p>Tender Number: CRS-SD-EDD-SD2919-2025 <u>Opening submission date: 19th / Jan 2025</u> <u>Deadline Submission date: 25TH /Jan ... /2025 – 12 :00 PM</u> Please submit your bid to CRS ED office. tenders.sudan@crs.org</p>	<p>اسم العطاء: توريد وطباعة سجلات – تقارير الصحة والتغذية لمشروع نشاط استجابة للطوارئ الانسانية في دارفور - ولاية شرق دارفور - الضعين</p> <p>رقم العطاء: CRS-SD-EDD-SD2919-2025 تاريخ فتح التقديم: 19th Jan 2025 تاريخ انتهاء التقديم 25 Jan / 2025 – 12:00 بعد الظهر</p> <p>الرجاء ارسال عرضكم الي مكتب الاغاثة الكاثوليكية الضعين - او من خلال البريد الالكتروني tenders.sudan@crs.org</p>
---	--

<p>Dear Sir / Madam, CRS Sudan is looking for companies to provide the items/services shown in Attachment 1 at a competitive price and with high quality.</p> <p>General Requirements</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Must Be Registered to conduct the business and in compliance with federal governments tax regulations in Sudan. 2. Experience International Organizations, Non-Governmental Organizations, or large private companies will be an advantage. 4. CRS retains the right to reject, cancel, negotiate, amend, split and accept any offer, without consideration of the lowest offer. 5. This is an invitation to vendors and is not a promise or obligation that CRS will contract with suppliers through the submitted offers. 6. Relevant bid committee may request for physical samples of some items during evaluation process of bids. 7. The work plan must be provided by the contractor with the tender package. 9. The banking information should be specific and clear. 	<p>سيدي / سيدتي العزيزة) هيئة الإغاثة الكاثوليكية برامج السودان تبحث عن شركات من المهتمين بتوفير المواد/ الخدمات المشار إليها أدناه في الملحق رقم 1 بأسعار منافسة وبجودة عالية. متطلبات عامة:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. يجب أن يكون مسجلا لإجراء الأعمال التجارية مع ما يتوافق ولوائح الضرائب الحكومية في السودان . 3. الخبرة في تزويد المنظمات الدولية، المنظمات الغير حكومية، أو الشركات الكبيرة الخاصة ستكون ميزة. 4. تحفظ هيئة الإغاثة الكاثوليكية بالحق في رفض، إلغاء، التفاوض، تعديل، تجزئة وقبول أي عرض، دون النظر الى أدنى عرض. . 5. هذه دعوة للموردين وليس وعد أو التزام من هيئة الإغاثة الكاثوليكية للتعاقد مع الموردين من خلال العروض المقدمة 6. قد تقوم لجنة الإحالة المعنية بطلب نماذج عينية لبعض المواد اثناء عملية تقييم العروض. 7. يجب على المقاول تحضير الجدول الزمني لتنفيذ الاعمال على ان يتم تسليم المستند مع اوراق العطاء 9. يجب ان تكون معلومات وتفاصيل رقم الحساب واضحة.
--	--

<p><u>Payment Terms</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Quotation should remain valid for a period of at least ninety (60) days from the submission closing date. 2. Payment shall be made via bank cheque or wire transfer within 15 working days from the date of receiving the correct invoice. 3. Payment shall be made upon verification and acceptance of services according to contract Purchase order. 	<p>1. يجب أن تظل العرض ساريًا لمدة تصل إلى تسعين (60) يومًا من تاريخ إغلاق التقديم</p> <p>2. يتم إجراء الدفع عبر شيك بنكي أو تحويل بنكي خلال خمسة عشر (15) يوم عمل من تاريخ استلام الفاتورة الصحيحة</p> <p>3. يتم إجراء الدفع بعد التحقق وقبول الخدمات وفقًا لشروط العقد أو أمر الشراء</p>
---	--

<p><u>Acceptance of Payment Terms</u></p> <p>Do you accept the above payment terms?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Yes • No 	<p>الموافقة على شروط الدفع:</p> <p>هل توافق على شروط الدفع اعلاه:</p> <ul style="list-style-type: none"> • اوافق • لا اوافق
---	---

<p><u>Requested Information</u></p> <p>The submission must include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Full legal address and contact details of the company. • Name of company's official owner and copy of his/her ID & passport (if available) • Copy of company registration certificate • Copy of Tax Registration Certificate. • Reference from previous similar business experience with reference contact information. • Bank account information if available. • The vendor must read, sign & stamp the Attachment (2) related to CRS SUPPLIER CODE OF CONDUCT 	<p><u>يجب تقديم ما يلي:</u></p> <p>: يجب ان يتضمن التقديم ما يلي :</p> <ul style="list-style-type: none"> • العنوان الكامل الصحيح وعنوان الاتصال للشركة • اسم صاحب الشركة الرسمي مع نسخة من البطاقة القومية او جواز السفر. • صورة عن شهادة تسجيل الشركة • صورة عن شهادة التسجيل الضريبي • المرجع من الخبرة في الاعمال السابقة المماثلة و معلومات الاتصال للمرجع • تفاصيل معلومات الحساب المصرفي اذا امكن. • يجب على المقاول قراءة و توقيع و ختم الملحق(2) و الخاص بالقواعد السلوكية التي تنتهجها هيئة الإغاثة الكاثوليكية.
--	---

<p>Bid Requirements</p> <p>Offers that do not meet the following will be automatically rejected regardless of price:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Offers must be received before the stated deadline. 2. Offers must include all information requested above. 3. Unit prices must be provided for all line items. Offers that only include totals will be rejected. 4. The pricing of each item shall be in SDG 5. Bids that include mistakes in calculations within the Bill of Quantities will be excluded from competition. 6. Bids must be submitted through CRS ED office office for receiving bids. 7. Offers must be clean & clear. The vendor should sign and stamp next to handwritten corrections or corrections made with whiteout. 8. Offers must be complete from all sides, signed, dated, and stamped on all pages. 	<p>معلومات ملء العطاء</p> <p>سوف يتم رفض أي عطاء لا يلتزم بالشروط أدناه بغض النظر عن السعر:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. سيتم رفض أي طلب يقدم بعد التاريخ والوقت المحدد لقبول العطاءات. 2. يجب أن تتضمن العروض جميع المعلومات المطلوبة أعلاه. 3. جميع الاسعار يجب ان تكتب لكل بند أو فقرة على حدة، ويتم رفض العطاءات التي تحتوي على الإجمالي فقط. 4. يجب ان يكون تسعير البنود بالجنيه السوداني 5. سيتم استبعاد العطاء الذي يتضمن خطأ في حسابات جداول الكميات 6. يجب تقديم العروض في مكتب المنظمة في الضعين 7. العروض يجب أن تكون نظيفة وواضحة، يجب التوقيع والختم في مكان أي تصحيح يدوي أو باستخدام قلم التصحيح الابيض. 8. يجب أن تكون العروض كاملة من جميع الجوانب، موقعة بتاريخ واضح ومختومة على جميع الصفحات.
--	--

<p>Delivery Instructions:</p> <p>Complete and stamped and signed offer can be submitted directly to CRS ED office - Eldaien</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The company biography should not exceed 10 pages. <p>Complete and stamped and signed offer must be delivered in sealed envelope with tender number on it (CRS-SD-EDD-SD2919-2025)</p> <p>Delivery to CRS Sudan office located in Eldaien -Elsalam Area</p>	<p>تعليمات التسليم:</p> <p>يجب تقديم العطاء الكامل والمختوم و الموقع في مكتب المنظمة - بشرق دار فور</p> <p>يجب ان لا تتجاوز السيرة الذاتية للشركة اكثر من 10 صفحات.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. يجب تقديم العطاء الكامل والمختوم و الموقع مع كافة الوثائق المطلوبة في ظرف مغلق يكتب عليه رقم العطاء (CRS-SD-EDD-SD2919-2025) ويسلم الى مقر المنظمة في الضعين - مكتب المنظمة - حي السلام
--	---

Experience Reference List
قائمة مراجع الاعمال السابقة

Name of Organization أسم المنظمة	Name of Person أسم الشخص	Name of Project أسم المشروع	Project Start Date تاريخ المباشرة بالمشروع	Project duration مدة تنفيذ المشروع	Phone Number رقم الموبايل	Email Address البريد الإلكتروني

Company name:	أسم الشركة	
Legal address:	العنوان الثابت	
Telephone Number:	رقم الهاتف	
Email:	عنوان البريد الإلكتروني	
Representative Name		

Business Certificate Registration Number:	اسم الممثل	
Tax registration Number:	رقم تسجيل شهادة العمل	
Contract duration:	رقم التسجيل الضريبي	
Bank details:	مدة العقد	تفاصيل الحساب:
- Bank Name:		إسم البنك :
- Bank account name:		اسم الحساب :
- Bank number		رقم الحساب :
- Branch:		الفرع
Do you have partnerships with any other companies (such as shared management / staff / office / bank account)? Do you cooperate with any other companies in preparing offers or providing of goods or services? هل لديك شراكات مع أي من الشركات الأخرى (مثل إدارة / الموظفين / المكتب حساب مشترك / البنك) ؟ هل تتعاون مع أي من الشركات الأخرى في إعداد العروض أو توفير السلع أو الخدمات؟		
If the answer for previous question is yes, please provide details here including the names of partner companies. إذا كان الجواب عن السؤال السابق نعم ، يرجى تقديم التفاصيل هنا بما في ذلك أسماء الشركات الشريكة		
Other comments:	ملاحظات اخرى	

Experience / references for the related work of experience (Please attached any related contract, purchase order, certificate, etc.) that does not exceed 10 pages. References MUST include contact information.

يجب ان يحتوي على عناوين الاتصال من مراجع الخبرة
المرجع من الخبرة (الرجاء ارفاق دليل من الاعمال السابقة ذات الصلة من عقود , اوراق شراء ,
ورقة اتمام عمل , اخرى) لا تتجاوز عشرة اوراق

Signature التوقيع	
Date التاريخ	

Attached (1)
Specifications: -

Printing Health ,Nutrition Register books and SBC,IEC materials for DERA Health facilities ED						
Item	Item Description	المواصفات بالعربي	UoM	Qty.	Unit prices in SDG	Total Price in SDG
1	Health IEC materials, posters attached with metallic frame 150 *100 cm	المواد التوضيحية للتثقيف الصحي (طباعة ملونة) ذات اطار حديد 150*100 سم	EACH	60		
2	Nutrition IEC materials, posters attached with metallic frame 100*150 cm	المواد التوضيحية للتثقيف الصحي - التغذية (طباعة ملونة) و ذات إطار حديد 150*100 سم	EACH	50		
3	OTP follow up cards	كرت المتابعة للمعالجة OTP (طباعة ملونة) الخارجية	EACH	3500		
4	OTP ration cards	كرت الحصاة الغذائية للمعالجة OTP الخارجية (طباعة ملونة)		3500		

5	OTP, TSFP registration books	سجلات المعالجة الخارجية والتغذية الاضافية (طباعة ملونة)	EACH	12		
6	MSGs Booklet for IYCF sessions	كتيب الرضاعة للاطفال وصغار الرضع IYCF (طباعة ملونة)	EACH	750		
7	Child health and nutrition Filip chart (Colored printing)	منهج الصحة والتغذية (طباعة ملونة)	EACH	75		
8	Environmental health & sanitation module (Flipchart colored printing)	منهج الاصحاح البيئي (طباعة ملونة)	EACH	75		
9	Maternal Health and nutrition Module (Flipchart colored printing)	منهج صحة وتغذية الام (طباعة ملونة) - لوحة قلابة	EACH	75		
10	ICE Materials for health and nutrition (A3) type, colored printing attached with fabric frame	المواد التوضيحية للتحقيق الصحي - للصحة والتغذية (طباعة ملونة) مع اطار	EACH	100		
11	SFP, follow up card	كارت المتابعة للتغذية الاضافية (طباعة ملونة)	EACH	4000		
12	SFP Ration card	كارت الحصبة الغذائية للتغذية الاضافية (طباعة ملونة)	EACH	4000		
13	Printing OTP, TSFP operational guidelines	طباعة المناهج العملية للمعالجة الخارجية والتغذية الاضافية (طباعة ملونة)	EACH	60		
14	Printing Reporting tools for OTP, TSFP, IYCF (carbonic copies)	طباعة تقارير (المعالجة الخارجية - التغذية الاضافية و الرضاعة الطبيعية طباعة ملونة) ونسخة بالكربون	EACH	100		
	Total Amount in SDG					